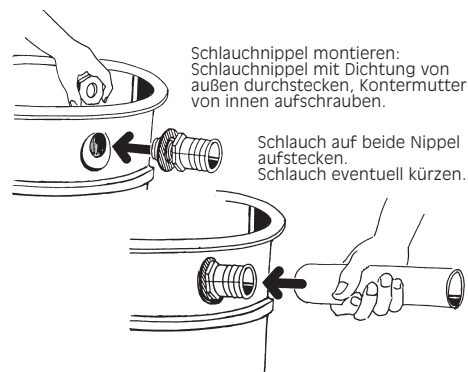


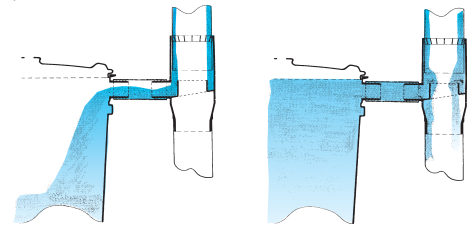
4. RegenTonne anschließen

Loch für Schlauch-
verbindung in Regen-
Tonne bohren:
Lochsäge Ø 50 mm
auf Handbohr-
maschine spannen
und an gekenn-
zeichneter Stelle der
RegenTonne Loch
bohren. Das Material läßt sich so leicht wie Holz bearbeiten.
Falls keine Bohrmarkierung vorhanden ist: Die Lochmitte
liegt 55 mm unter der Oberkante RegenTonne.



5. Fertig - kein Überlaufen mehr!

Nun kann es regnen! Der RegenSammler leitet das kostbare Naß in die RegenTonne, bis sie voll ist. Dann stoppt die Regenwasser-Zufuhr durch Rückstau automatisch - nichts läuft über. Sinkt der Wasserspiegel in der RegenTonne, öffnet sich die Regenwasser-Zufuhr wieder - ohne daß Sie einen Finger rühren müssen! Sie brauchen nichts aufzustehen, um die Regenklappe zu öffnen oder zu schließen - es gibt keine. Und Sie können beruhigt zum Einkauf oder in den Urlaub fahren: Der RegenSammler paßt auf sich selbst auf.

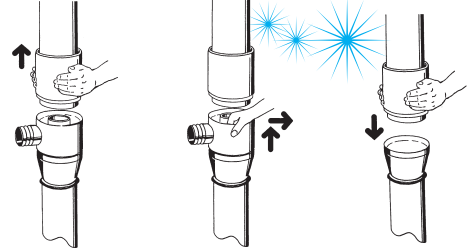


Öffnet automatisch, sobald der Wasserspiegel sinkt. Tag und Nacht betriebsbereit!

Schließt automatisch durch Rückstau, sobald die RegenTonne randvoll ist. Garantiert kein Überlaufen!

6. Winterbetrieb

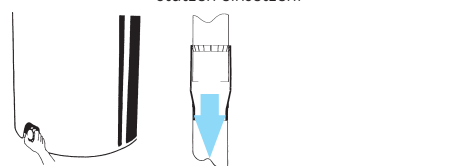
Sobald Sie im Winter kein Regenwasser mehr benötigen, können Sie den RegenSammler mit wenigen Handgriffen auf Winterbetrieb umrüsten:



Oberteil hochschieben. Schlauch abziehen.

Mittelteil mit Sieb herausnehmen und über Winter im Haus verwahren. Dafür Winterteil ohne Stützen einsetzen.

Oberteil herunterschieben und auf Winterteil stecken.



RegenTonne entleeren und wegstellen.

Ohne Mittelteil fließt das Regenwasser ungehindert durch das Fallrohr direkt in den Kanal. Es gibt keinen Wasserstau, nichts kann einfrieren.

7. Im Frühjahr

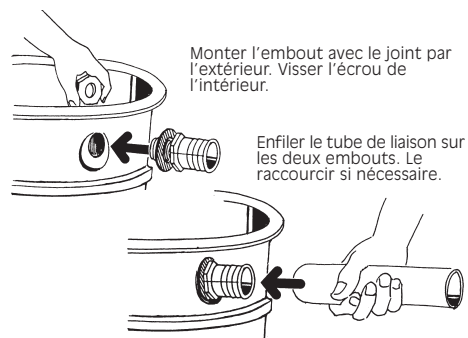
Mittelteil wieder einbauen und RegenTonne anschließen.

8. Reinigung

1. Bajonettverschluss zwischen Ober- u. Mittelteil durch Drehen des Oberteils bis zum Anschlag in Richtung "AUF" öffnen.
2. Oberteil hochschieben, Bajonettverschluss zw. Mittel- u. Unterteil durch Drehen des Unterteils bis zum Anschlag öffnen.
3. Mittelteil hochschieben
4. Mittelteil mit Filtereinsatz wegschwenken. Filter ausbauen und reinigen. Beim Zusammenbau in umgekehrter Reihenfolge verfahren.

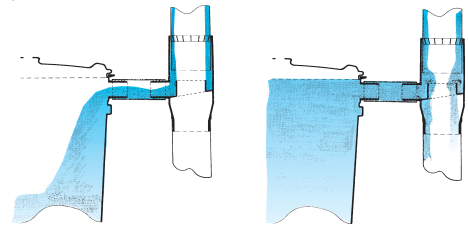
4. Connecter au réservoir de récupération d'eau de pluie

Perçer un trou dans le réservoir pour le raccord du tube de liaison. Monter une scie cloche Ø 50 mm sur la perceuse et percer le trou à l'endroit indiqué sur le réservoir. En l'absence de marque, le trou est placé 55 mm sous le bord supérieur de la cuve.



5. L'installation est terminée - Plus de débordement!

Vous n'avez plus qu'à attendre la pluie! Le collecteur dirige le liquide précieux dans le réservoir jusqu'à ce qu'il soit plein. L'arrivée d'eau est alors stoppée automatiquement par le reflux. Pas de risque de débordement. Dès que le niveau baisse dans le réservoir, le passage est à nouveau libre sans que vous ayez besoin d'intervenir. Vous n'avez pas besoin de vous lever la nuit pour ouvrir ou fermer le clapet: il n'y en a pas. Et vous pouvez partir tranquille faire vos courses ou aller en vacances: le collecteur d'eau de pluie veille sur lui - même.

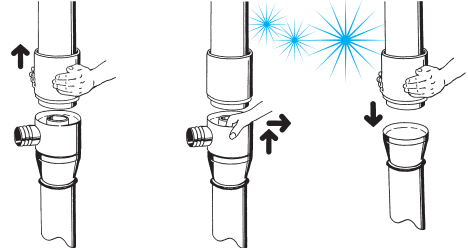


Ouverture automatique, dès que le niveau d'eau baisse. Prêt à fonctionner jour et nuit!

Fermeture automatique par reflux, dès que le réservoir est plein. Garanti sans débordement!

6. Pour l'hiver

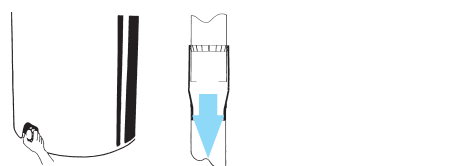
Dès que vous n'avez plus besoin d'eau en hiver, vous pouvez rapidement adapter votre système pour l'hiver.



Remonter la partie médiane. Enlever le tube de liaison.

Enlever la partie médiane avec le filtre et la garder à l'abri pour l'hiver.

Pousser la partie supérieure vers le bas et l'emboîter sur la partie inférieure.



Vider le réservoir d'eau et le mettre à l'abri

Sans pièce intermédiaire, l'eau de pluie coule normalement à travers le chéneau. Pas de risque de gel ni d'encombrement.

7. Au printemps

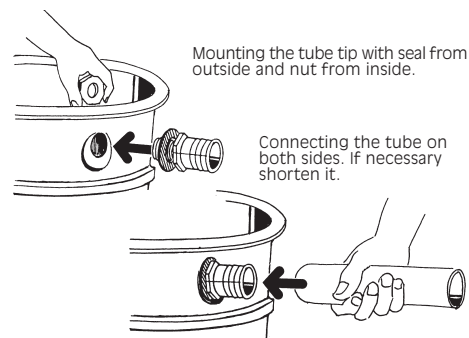
Remonter la partie médiane et raccorder au réservoir d'eau de pluie

8. Nettoyage

1. Ouvrir la fermeture baïonnette entre la partie supérieure et médiane en tournant en direction de "AUF".
2. Remonter la partie supérieure, ouvrir la fermeture baïonnette entre la partie médiane et inférieure.
3. Monter la partie médiane
4. Déboîter la partie médiane, enlever le filtre et le nettoyer. Remonter l'ensemble.

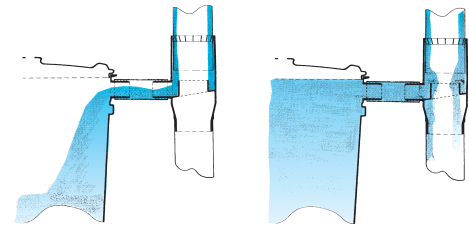
4. Connecting the water tank

Drill a hole Ø 50 mm in the water tank for connection: material is as easy as wood to drill. In case there is no mark for drilling, the centre of the hole is 55 mm under the upper edge of the tank.



5. Ready - absolutely overflow safety!

You can now wait for the rain. The rain water collector leads the precious water in the tank until it is full. Then the rain flow will automatically stop thanks to a flowback effect and nothing will overflow. If the water level diminishes in the tank, the rain water will automatically flow again in the tank without any intervention. As there is no valve to open or to close, the system does not need any maintenance or presence: you can quietly go shopping or go on holiday.

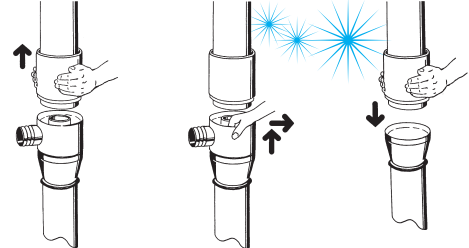


It **opens** automatically, as soon as the water level diminishes. Ready to work night and day!

It **closes** automatically as soon as the water tank is full. Guaranteed without overflow!

6. For winter

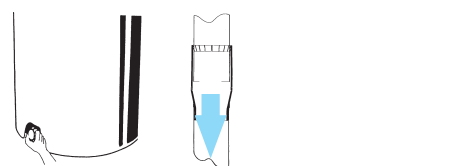
In Autumn when you won't need anymore rain water, you can adapt very easily your rain water collector for the winter:



Pushing up the upper piece. Removing the tube.

Removing the middle piece and keeping it home during winter.

Pushing down the upper piece and setting on the lower piece.



Emptying and removing water tank

Without middle-piece, rain water flows directly through the pipe in the evacuation. There is no water jam and nothing can freeze.

7. Spring

Setting again the middle-piece and connecting to the water tank

8. Cleaning

1. Open the bayonet lock between the upper-piece and the middle-piece by turning in direction to "AUF".
2. Shove the upper section up and open the lower piece by turning it until the stop
3. Shove the middle section up.
4. Swing the middle section and sieves aside. Remove filter and clean. Work at the assembly in a reversed order.

H&Z

www.hugzollet.ch

D

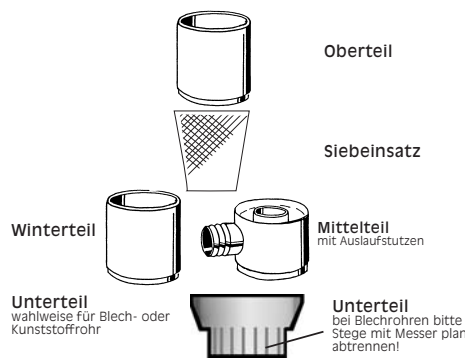
Im Karton enthalten:

- RegenSammler
- Schlauch Ø 50 mm, 200 mm lang, als Verbindungsstück zwischen RegenSammler und RegenTonne
- Schlauchnippel zum Befestigen des Schlauches an der RegenTonne

Was Sie für die Montage benötigen:

- Lochsäge Ø 50 mm
- Handbohrmaschine zum Aufstecken der Lochsäge
- Metallsäge zum Absägen des Regenfallrohres

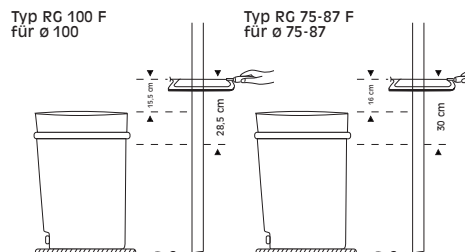
Bevor Sie den RegenSammler montieren, müssen Sie seine ineinandergesteckten Teile trennen:



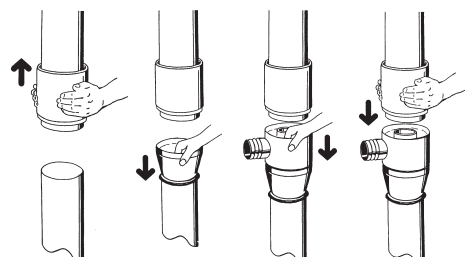
So einfach ist die Montage:

1. **RegenTonne aufstellen**
Stellfläche (Steinplatte, Rost oder gewachsenen Boden) waagrecht herrichten, RegenTonne daraufstellen. Abstand vom Regenfallrohr ca. 20 cm.

2. Regenfallrohr absägen



3. RegenSammler aufstecken



Oberteil auf Fallrohr stecken und nach oben schieben.

Unterteil auf Fallrohr aufstecken.

Mittelteil mit Siebeinsatz auf Unterteil aufstecken und mit Bajonettverschluss sichern.

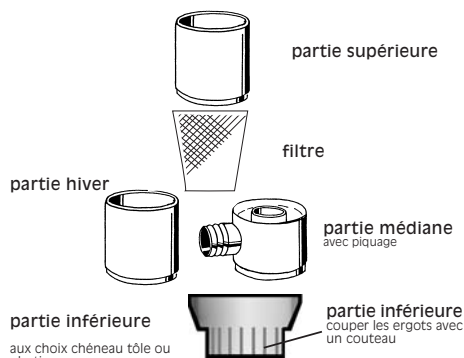
Oberteil von oben auf das Mittelteil schieben und mit Bajonettverschluss sichern.

F

Le contenu du carton:

- collecteur d'eau de pluie
- tube de liaison Ø 50 mm, 200 mm de long, pour la liaison entre le collecteur et le réservoir d'eau de pluie
- embout pour fixation du tube au réservoir
- toutes ces pièces sont livrées avec le récupérateur d'eau de pluie

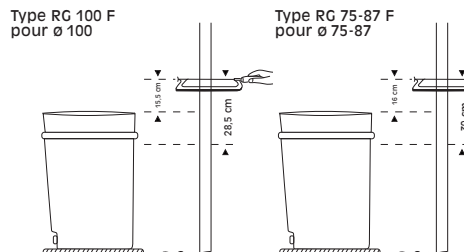
Avant d'installer le collecteur d'eau de pluie, séparer les pièces



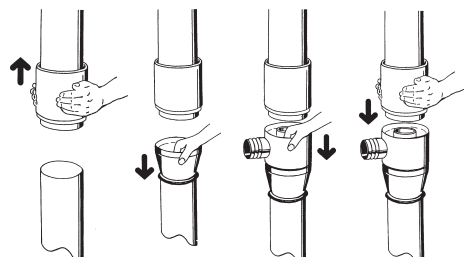
Le montage est très simple:

1. **Placer le réservoir**
Préparer une surface plane et y installer le réservoir d'eau de pluie à une distance d'environ 20 cm du chéneau

2. Scier le chéneau



3. Installer le collecteur



Enfiler la partie supérieure sur le chéneau

Introduire la partie inférieure dans le chéneau

Emboîter la partie médiane avec le filtre sur la partie inférieure

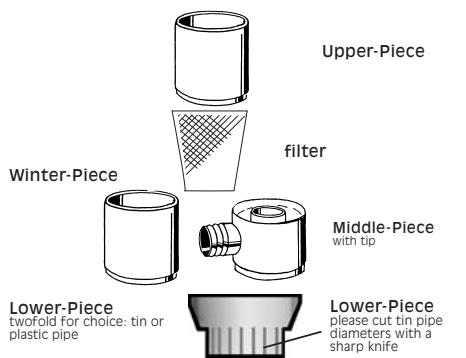
Faire glisser la partie supérieure sur la partie médiane, enclencher la fermeture à baïonnette

GB

What you will find in the Package:

- Rain water collector with filter insert
- Tube Ø 50 mm, 200 mm length, for connection between rain water collector and water tank
- Tube tip for tube fastening to the tank

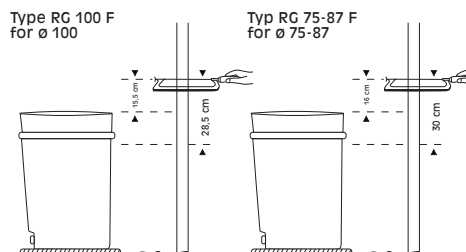
Before mounting the rain water collector, separating the assembled parts



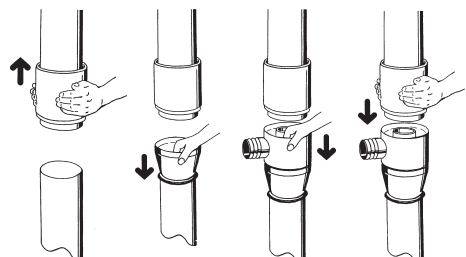
Mounting is very easy

1. Setting the rain water tank on a horizontal place

2. Sawing the pipe



3. Installing the water tank



Setting the upper-piece on pipe and pushing up

Setting the lower-piece on the other part of the pipe

Setting the middle-piece with filter on the lower piece + save it with the bayonet lock.

Pushing down the upper-piece on the middle-piece + save it with the bayonet lock.

HUG & ZOLLET AG, Auriedstrasse 26, 3178 Bödingen/FR
Tel. 031 747 75 73, Fax 031 747 75 27, info@hugzollet.ch